

Zeitschrift: Mitteilungsblatt / Freunde der Schweizer Keramik = Bulletin de la Société des Amis de la Céramique Suisse

Herausgeber: Freunde der Schweizer Keramik

Band: - (1953)

Heft: 26

Rubrik: Feuilleton

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A Warning

Among Continental factories, the best Meissen (1735-50) and Sèvres (1756-69) porcelain have deservedly joined in the upward price trend of good porcelain everywhere. Some Meissen saleroom prices this year include: Louis XV Ormolu Meissen clock (Kaendler) £ 1 250, Figure of a Peasant (Kaendler) £ 160, 2 pairs of Swans (Kaendler) £ 320, 2 figures of Toads £ 360, Figure of a Parrot £ 480.

To end this article, as it began, on a note of warning to the collector, not all Sèvres porcelain is valuable – the highest prices only go to that made from *pâte tendre* and many of the products of the Vincennes factory in its last three years (before it moved to Sèvres) are equally highly prized. The collector should approach all important specimens of Sèvres china with an air of guarded scepticism: much of it was made in Tournay and decorated in Paris – between the two world wars.

*

Porzellane di Sassonia

Quotazioni recenti. Conclusasi la stagione delle vendite 1952 e 1953, è possibile una «panoramica» sulle quotazioni fatte registrare da uno degli articoli più richiesti sui mercati antiquari esteri, specialmente di Parigi. Una scorsa ai bollettini delle varie vendite attesta un continuo crescendo negli acquisti di porcellane «Saxe», e – del pari – un aumento dei prezzi che non mancherà di influenzare almeno le prime vendite nel prossimo autunno.

Negli elenchi che daremo, salvo ulteriori indicazioni trattasi di pezzi settenteschi con dimensioni in centimetri; per indicare le case di vendita adottiamo le seguenti abbreviazioni: G. Ch. – Galerie Charpentier, H. Dr. – Hôtel Drouot (con la data dell'asta che, se limitata al solo mese, è da considerarsi avvenuta nel 1953), v. E. – vendita Esder 1941 (che citiamo saltuariamente come termine di utile confronto); distinguiamo con K. i pezzi modellati da J. J. Kaendler; le quotazioni seguite da (t. c.) sono da considerarsi maggiorate dei diritti d'asta.

Abbiamo riunito gli oggetti secondo il tema rappresentato: raggruppamento che, se è ben lungi dall'essere scientifico, agevola la consultazione e in effetti riveste una sua importanza nella determinazione dei prezzi.

Uccelli: I gruppi «Saxe» con uccelli, specie se dalle piume variopinte, sono stati i più richiesti nel corso di quest'ultima stagione. Lo attestano le seguenti «voci»:

2 Uccelli dalle piume color azzurro e verde, K., altezza 38, fr. 1 300 000 (t. c.) (G. Ch. dic. 1952); Colombo selvatico, lunghezza 18, fr. 92 000 (G. Ch. marzo); id. a tinte naturali, fr. 90 000 (c. s.); 2 Uccelli, fine '700, alt. 9, fr. 92 000 (c. s.); Aquila su un tronco, antica porcellana bianca, alt. 56, fr. 200 000 (c. s.); 8 Galline faraone, alt. 17, fr. 590 000 (G. Ch. dic. 1952); Cigno e due piccoli su piedistallo con piante acquatiche, alt. 13, fr. 130 000 (G. Ch. marzo); 4 Cigni, fine '700, alt. 10, fr. 160 000 (c. s.).

Animali diversi: 2 gruppi pendants di Leone e Leonessa con cucciolo su zoccolo di bronzo dorato, alt. 15, fr. 675 000 (t. c.) (G. Ch. dic. 1952); 2 gruppi c. s. con Mastino e Mastina che allatta un cucciolo, senza zoccolo, colori al naturale, alt. 24, fr. 340 000 (t. c.) (c. s.); id., con collare a sonagli, zoccolo di porcellana a fiori, alt. 15, fr. 194 000 (t. c.) (c. s.); 2 Scoiattoli fr. 400 000 (c. s.); id., colori al naturale, fr. 320 000 (H. Dr. nov. 1952); coppia di Capre, alt. 14, fr. 41 000 (G. Ch. marzo); Cavallo, lungh. 21, fr. 40 000 (c. s.); Lupa con cucciolo, antica porcellana

bianca, alt. 66, fr. 230 000 (c. s.); Pantera, marca «KHC», fr. 45 000 (c. s.); Coccodrillo che divora un bimbo, lungh. 28, fr. 66 000 (c. s.); Orso, lunghezza 13, fr. 80 000 (c. s.); Elefante, lungh. 14, fr. 48 000 (c. s.); (se l'esemplare in questione non avesse avuto la proboscide levata, la quotazione sarebbe stata di gran lunga inferiore, ammesso di trovare l'acquirente); Camoscio accucciato, lungh. 11, fr. 45 000 (c. s.); Bisonte assalito da tre cani su piedistallo a fiori, lungh. 16, sec. XVII, fr. 23 000 (c. s.); Cervo, lungh. 20, fr. 78 000 (c. s.); id. su piedistallo a fiori, lungh. 13, fr. 52 000 (c. s.); Cervo morto, c. s., lungh. 27, fr. 32 000 (c. s.).

Gruppi in Crinolina: molto richiesti, specie quelli modellati dal Kaendler:

Madre con due bimbi, gruppo policromo, alt. 17, fr. 121 mila (t. c.) (G. Ch. dic. 1952); Giovane donna, fr. 550 000 (t. c.) (c. s.); id., fr. 640 000 (t. c.) (c. s.); Lettera d'amore, K., fr. 140 000 (H. Dr. marzo; v. E. fr. 11 700); Galante e pastorella, K., fr. 350 000 (c. s.) (v. E. fr. 26 900); Valzer, K., fr. 215 mila (c. s.) (v. E. fr. 16 250); Donna con bimbo, alt. 42, fr. 310 000 (c. s.) (v. E. fr. 10 000); Conversazione galante, fr. 465 mila (G. Ch. dic. 1952); Donna che conversa, K., alt. 16, fr. 530 000 (c. s.); Coppia galante, fr. 425 000 (c. s.); Moscacieca, fr. 110 000 (Hôtel de ventes di Versailles ott. 1952).

Maschere Italiane: Anche questi soggetti sono molto ricercati per la loro gaiezza:

Maschera, alt. 15, fr. 43 000 (G. Ch. marzo); id., alt. 14, fr. 60 000 (c. s.); 27 Amorini travestiti da maschere italiane, K., alt. 9 ciascuno, fr. 351 000 (t. c.) (G. Ch. dic. 1952); Due arlecchini che si azzuffano, K., color bianco eccetto le facce le scarpe (nere) e un cappello (biancone), alt. 16, gruppo assai raro, numerato (34), 1740 circa, lire 1 400 000 circa (Sotheby, Londra); Il paralitico, gruppo con 4 maschere, nero e oro, alt. 19, fr. 1 milione (H. Dr. marzo; l'offerta è stata fatta da un antiquario parigino) (v. E. fr. 42 100).

Soggetti diversi: Apollo sul carro tirato da otto cavalli, gruppo di 9 pezzi, fr. 900 000 (G. Ch. dic. 1952); Palafreniere negro, fr. 400 000 (c. s.); Drago affiancato da negri e indiani, alt. 18-20, fr. 540 000 (c. s.); serie policroma raffigurante la Pesca cinese, alt. 14, fr. 100 000 (H. Dr. nov. 1952); pendola di «Saxe» ornata con figurine, fr. 395 000 (H. Dr. luglio); servizio di piatti, 145 pezzi, fr. 281 000 (H. Dr. dic. 1952); Coppia di teiere a forma di Chiocchia con sei pulcini, lungh. 18, fr. 225 000 (G. Ch. marzo).

e. cam.

Il Sole, Milano, 7. Okt. 1953)

XIII. Feuilleton

Die Stadt Picassos

Wenige Kilometer hinter Cannes, an der Côte d'Azur, liegt am Fuss der Berge Vallauris, die Stadt der französischen Keramik. Vor wenigen Jahren noch völlig unbekannt, hat Vallauris heute eine Bedeutung erlangt, die jeden Touristen verpflichtet, von hier aus eine Ansichtskarte an seine Freunde zu schicken. Diese einzigartige Karriere einer Stadt ist das Verdienst des Malers Pablo Picasso, der in Vallauris lebt und arbeitet. –

Auf der Durchreise besuchte Picasso vor einigen Jahren die Keramikwerkstatt Madoura in Vallauris, dessen Alteingesessene sich seit vierhundert Jahren mit der Töpferei recht und schlecht durchs Leben schlagen. Mehr zum Vergnügen formte Picasso einige Skulpturen. Er war mit seiner Arbeit zufrieden und kam wenige Tage später zurück. «Ich möchte bei Ihnen arbeiten. Wollen Sie mich haben?» fragte er Madame Ramier, die Leiterin der Werkstatt Madoura.

Die kleinen Kunstwerke, die von diesem Tage an die Werkstatt verliessen, nach Paris gelangten und von dort in die Häuser reicher Kunstliebhaber wanderten, machten den Namen der Stadt Vallauris in kurzer Zeit bekannt. Picassos Name genügte, um eine Reihe von Künstlern, hervorragenden Keramikern und neugierigen Touristen nach Vallauris zu ziehen. Heute beschäftigen sich rund die Hälfte der achttausend Einwohner damit, neben den von den Vätern überkommenen biedereren Küchengeräten Gegenstände zu schaffen, die Formschönheit und Bedürfnis in Vollendung verbinden und zum Teil hervorragende künstlerische Arbeiten darstellen.

Die Vallauriser sind aus diesem Grunde gut auf ihren Mitbürger Pablo Picasso zu sprechen, wenn sie auch wenig Gelegenheit haben, den Zweiundsiebzighjährigen zu sehen, der es vorzieht, sich in der idyllischen Einsamkeit der Villa Galloise am Rande des Städtchens zu vergraben.

Die Abgelegenheit des schlichten Häuschens ist der sicherste Schutz gegen eine Unzahl von Besuchern, denen Picasso zur Vervollständigung ihres Reiseprogrammes fehlt. Eine weitere, unüberwindliche Barriere ist die dreissigjährige, schwarzhäufige Françoise, die mit der Routine einer Haushälterin für die Ruhe des Malers sorgt.

Picasso arbeitet seine Keramik nach wie vor in der Werkstatt Madoura, einem stillen, alten provençalischen Haus, dessen graue Steingewölbe an die späten Römer oder an den Einfall eines modernen Architekten erinnern. Von hier aus gehen seine Töpferarbeiten nach Paris, wo sie zu astronomischen Preisen verkauft werden.

Diese hohen Preise sind ein Grund für die Zweifel, die einige alte Vallauriser an der Identität Picassos als überzeugtem Kommunisten hegen. «Kann ein Millionär Kommunist sein?», fragte mich ein Franzose, wiewohl er zugeben musste, dass die Villa Galloise hinter Weinstöcken, Salat- und Rhabarberpflanzen mehr an das Häuschen eines kleinen Pensionärs als an den Sitz eines der reichsten Künstler der Welt erinnert.

Die politische Einstellung Picassos kümmert die Vallauriser dennoch sehr wenig. Für sie ist er der Mann, der ihnen das alte Handwerk rettete, das sich noch vor acht Jahren mit spärlichen Aufträgen mühsam über Wasser halten musste. Die früher in fremden Berufen beschäftigten Arbeiter stehen heute wieder vor ihren eigenen Oefen, und in den letzten Jahren sind eine ganze Reihe neuer, grosser Werkstätten entstanden, deren bedeutendste die Hauptstrassen des Städtchens in ein einziges Schaufenster der Keramik verwandeln.

Eine Berühmtheit ist der «Mann mit dem Schaf», eine Skulptur Picassos, die heute in Vallauris vor der Kirche steht und an den Werktagen auf eine Menge Obstverkäufer und Tomatenhändler herniederblickt. Der «Mann mit dem Schaf» ist das Sinnbild des Menschen jener Landschaft in ihrer grandiosen Einsamkeit, der eine unfruchtbare Erde liebt und alles, was aus ihr erwächst. Die Skulptur ist eine Gegengabe Picassos für die Verleihung des Ehrenbürgertitels vor vier Jahren.

Zum erstenmal tauchte der Name Vallauris in den Zeitungen der Welt auf, als es Ali Khan und Rita Hayworth gefiel, sich von Bürgermeister Derigon im Mai 1949 in Vallauris trauen zu lassen. Noch heute spricht man in den kleinen Restaurants mit einem gewissen Genuss von jenem Ereignis. Heute aber ist der Name Vallauris bekannt durch die Arbeit der Bürger dieser Stadt, die gefördert und geformt wurde vom Einfluss Pablo Picassos. Das ist ein Verdienst, das seine Freunde und seine Feinde anerkennen müssen, selbst, wenn wir wissen, dass die Sensation auch hierbei ihre Rolle gespielt hat.

(Günther Rupp im Wiesbadener Tagblatt, 6. Sept. 1953)

Varages

s'est classée la plus ancienne cité provençale de la faïencerie.

Une légende calomnieuse et tenace a fait de Varages une médiocre filiale de Moustiers, mais de patientes recherches, puisées aux véritables sources, démontrent incontestablement l'existence des faïenceries de ce lieu de Varages au XVIII^e siècle, leur activité à l'aube du XVIII^e et leur renommée. —

C'est grâce à l'érudite chercheur qu'était M. Joseph Garnier, de Brignoles, glorieusement tombé au Champ d'Honneur le 27 septembre 1915, sur le front de Champagne, que la preuve en est faite.

Et nous devons la communication de ces recherches à M. Bonnet qui, en 1921, les a exposées dans les Mémoires (tome VIII) de la Société d'Etudes Scientifiques et Archéologiques de Draguignan.

En effet, d'après les notes de M. Garnier, M. Bonnet nous signale que les fours de Jean-Baptiste Bayol, maître-faïencier à Varages, flambaient déjà en 1693 et qu'une branche des Clérissy s'implanta à Varages, vraisemblablement dans le courant du XVII^e siècle.

Un Antoine Clérissy, de Moustiers, acheta à Varages, le 28 juin 1588, un «casal» couvert au quartier du Reyre-Vallat, moyennant 132 florins. (Ant. Montagnac, notaire à Brignoles 1587-88. F^o 138 — Archives départementales du Var.)

M. Bonnet nous parle alors d'Etienne Armand, né à Varages le 20 août 1674, fils d'un gardeur de laine. De bonne heure, à l'âge de 15 ans, ce gamin, placé en apprentissage, trottait déjà dans la faïencerie de St-Jean-du-Désert à Marseille. Que dura l'apprentissage? Quatre ou cinq ans, selon l'usage de cette industrie à cette époque.

Au début de 1695, notre jeune céramiste rêve d'installer, à côté des archaïques poteries, une faïencerie moderne. Il loue, pour trois ans, moyennant 30 livres, la fabrique du potier Ferrat, depuis peu décédé. Il la transforme, embauche du personnel et commence immédiatement à fabriquer.

Dès le 24 mars 1695, Etienne Armand est qualifié de maître-faïencier de Varages.

Un héritage lui facilite l'achèvement de son usine. Parrain du fils d'un ouvrier il a pour commère Honorade Boutueil, fiancée de Joseph Clérissy, son ami et compagnon d'apprentissage. Un autre confrère, déjà célèbre, Jean-Baptiste Viry, futur maître-faïencier de Riez, assistait à cette fête de famille.

Le 16 août 1697, Armand épousait Catherine Monge qui lui apportait une dot de 800 livres. Il devient alors un actif industriel

distançant sans peine le vétéran Bayol et Joseph Clérissy, nouvellement établi.

Possédant à fond la technique de son art, secondé par son frère, Armand dirigera pendant 14 ans: mouleurs, tourneurs, faïenciers.

La biographie complète de cet artiste nous est impossible à décrire dans le cadre de cet article.

Etienne Armand apparaît auréolé de deux admirables témoins de sa lointaine production, datés et paraphés de sa main:

Le superbe plat de 1697, appartement à M. Garnier, de Briognes, au verso duquel on lit: «Fait par moi, Etienne Armand dans ma fabrique de faïences, à Varages, 1697».

Et celui non moins précieux de la collection Paul Arbaud, d'Aix, qui porte au revers: «Fait par moi, E. Armand, à Varages, 1698».

Très dissemblables, ces deux plats de ce noble artiste varageais, offrent cependant certaines affinités.

Le regretté M. Pierre Fontan, dans une Etude sur les «Moustiers» a écrit: «Pour nous résumer: Armand de Varages signe, en 1697 et 1698, deux beaux plats, contemporains de la date écrite la plus ancienne connue de St-Jean-du-Désert. Son œuvre est antérieure de longtemps aux dates les plus anciennes connues des Moustiers-Clérissy-Viry... Il n'est donc pas impossible que des pièces attribuées à Moustiers à cause du style général ne soient sorties de Varages».

En conséquence, on peut, je crois, dire que Varages paraît devoir être classé parmi les primitifs de la céramique, après Nevers et Rouen parallèlement à St-Jean-du-Désert et devant Moustiers d'un demi-siècle.

Retrouvera-t-on, un jour, d'autres chefs-d'œuvre d'Armand de Varages?

Pour terminer, souhaitons aujourd'hui que les trois artistes céramistes Mme et M. Claret, et le jeune Pierre Romagnolo, actuellement au service de la firme Boutueil, redonnent à Varages sa renommée d'antan et arrivent eux-mêmes à atteindre la célébrité d'un Etienne Armand qui a si glorieusement illustré son village, le plus ancien foyer provençal de la Faïencerie.

(Charles Bernard in République de Toulon et du Var, 11. Sept. 1953)

XIV. Neuaufnahmen, seit 20. Sept. 1953

Abschluss 15. November

Fräulein Frieda Kully, Mühlegasse 20, Olten.
Herr Dr. med. Sali Guggenheim, Tödistrasse 27, Zürich,
Frau Gertrud Lüthi-Deiss, Gerbergasse 52, Basel.
Herr Max Stettler, Gutenbergstrasse 33, Bern.
Frau Dr. Celestine Schmid-Anklin, Homburgerstrasse 37, Basel.
Frau Prof. Henriette Albrecht, Alleeweg, Rheinfelden.
Frau Dr. Senft-Labhard, Ob. Rheinweg 49, Basel.
Mm. Weiss, Quai Müllenheim 22, Strasbourg.
Frau Dr. Nyffeler, Bellerivestrasse 33, Zürich.
Frau Dr. Käppeli, Bettingerstrasse 6, Riehen.
Frau Leni Elias, Spalenvorstadt, Basel.
Herr Dr. med. Franz Gross, Fuchshagweg 16, Bottmingen-Basel.
Herr Jean Pages, Antiquaire, 2, via Marconi, Lugano-Rovello.
Frau G. Eberle-Socin, Seefeldquai 47, Zürich.
Herr Josef Dolder, Kaufmann, Rheinfelderstr. 32, Birsfelden.
Frau Hanna Dolder, Rheinfelderstr. 32, Birsfelden.
Frau K. Peyer-Nilsson, Boglernstrasse 15, Küsnacht-Zch.
Frau Dr. Haettenschwiller, Rämistrasse 8, Zürich.
Herr Steinacher, Rigistrasse 59, Zürich.
Frau Steinacher, Rigistrasse 59, Zürich.
Fräulein Marianne Bonnard, Arlesheim.
Herr Dr. Robert Wyss, Schweiz. Landesmuseum, Zürich.
Herr Dr. E. Zschokke, am botanischen Garten 57, Köln.

XV. Nächste Veranstaltung

Der Vorstand studiert für Mai 1954 eine neue Keramikfahrt nach dem Schösschen Favorit bei Rastatt mit seinen wunderbaren Fayencetieren und frühen Fayencen aus Ansbach, Durlach usw., und anschliessend den Besuch des Schlosses Ludwigsburg bei Stuttgart mit der Ausstellung der Ludwigsburger Porzellane.

Dem Mitteilungsblatt beiliegend sind zwei Werbebriefe. Wir bitten unsere Freunde höflich, diese an Kunstfreunde und Interessenten weiterzuleiten.

Redaktion und Vorstand wünschen allen Mitgliedern schöne Festtage und ein glückliches 1954.

Das Mitteilungsblatt No. 26 erscheint in einer Auflage von 1500 Exemplaren.

Redaktion (ehrenamtlich): Dr. med. Siegfried Ducret, Zürich 2, Breitingenstrasse 1. Paul Schnyder von Wartensee, Luzern, Museggstrasse 30. Walter A. Staehelin, Bern, Neubrückstrasse 65.